

TRÍCH TÌ LÔ GIÁ NA THÂN MẬT TẠNG PHÁP NHẬT TỤNG ORGYEN DZAMDHALA - TIỂU BẢN

NAMO GURU ARYA DZAMBHALA YE

Vào thời đại suy đồi kinh khủng này, khi tâm chúng sinh rất khó điều phục bằng những pháp quy y khác, nếu hành giả tinh tấn hành trì pháp tu tinh yếu này, thịnh vượng và tài bảo sẽ ban xuống như mưa, và cuối cùng hành giả sẽ đạt giải thoát trong báo thân tịnh độ.

Samaya

Hãy bắt đầu bằng quy y, phát bồ đề tâm, và phần tu chính của nghi quỹ

HRIH DZAM

**Với thân, khẩu, ý chí tín thành con nương tựa
Nơi Orgyen Dzambhala, tổng nhiếp mọi quy y;
Con phát bồ đề tâm nguyện tất cả hữu-tình,
Đều viên thành Phật quả Thiện thế
Dzambhala.**

AH

**Nơi trung tâm tài khí, phúc vận tự-hiện-khởi,
Chính giữa cung điện bốn trí quang ngũ sắc,
Trên tòa sen, đài trắng, bảo bình, ốc nằm giữa
Hốt nhiên thị hiện Đức Orgyen Dzambhala.**

Thân tướng Ngài vàng kim, tráng lệ, oai
hùng, Khoác khổ da cạp, trang sức xương,
ngọc báu. Tay phải Ngài cầm bảo bình, cây
Như Ý,

Tay trái cầm chõn nhả châu ấn thiên định.

Ngài ôm Tài Nguyên Phật Mẫu lục bảo thân,
Cùng hợp nhất bất khả phân trong đại lạc
vũ; Tỏa hào quang vô lượng như triệu mặt
trời,

Ngài trụ trong bản thể Giới-thệ tôn, Trí-huệ
tôn. Chủ bộ Phật Ngài là Thiện thế Bảo Sanh.

Từ nơi hộp trân bảo giữa trái tim Ngài
Hiện HRI DZAM sắc vàng, minh chú quay
quanh; Ánh sáng phóng lên cúng dường,
nhận gia trì thân, khẩu, ý Phật.

Hào quang phóng xuống, thế giới chúng sinh trong
ngoài biến thành thân Dzambhala,

Huyễn âm thành mật chú, vọng niệm thành tuệ giác.

Hãy quán chính mình diện kiến Orgyen Dzambhala tối tôn.

**OM AH HUNG BENZAR GURU DZAMBHALA DZA LENDRA YE
RATNA SARWA SIDDHI HUNG WA SU DHA RA NI STOM**

*Trì chú với các triệu tướng tương ứng. Sau thời khóa là phần cúng
dường và tán thán.*

HRI

**Thế giới bên ngoài thanh tịnh, đầy phúc khí tài vận,
Ngập tràn cúng phẩm nội ngoại linh thiêng, tuyệt vời.
Mọi thứ mong cầu tăng vô tận trong chân tánh vô sở
hữu, Xin dâng Orgyen Dzambhala cùng quyền thuộc.**

**OM BENZAR ARGAM PADYAM PUSHPE DHUPE ALOKE
GENDHE NEWIDYA SHABDA TRATISTA SO HA**

Tán thán

HRIH DZAM

**Ngài là bốn tôn tiền kiếp đã giáng hoa cúng
dường, Là Vua của tài khí, phúc vận, là Thiện thế
Đa Bảo**

Là Đức Phật Tài Bảo Orgyen Dzambhala.

Ngàn tỉ Dạ Xoa chường quần bảo tạng - xin tán thán!

Triệu thỉnh phúc khí, tài vận

*Từ nơi tim của hành giả trong thân tướng Dzambhala các sứ
giả triệu thỉnh tài khí phóng chiếu ra khắp trên dưới mười
phương. Tất cả tài khí thù thắng của chư Dạ Xoa thần tài cùng
mọi thành tựu, không sót chút nào, đều tan hòa vào hành giả,
vào tất cả thế giới bên ngoài và chúng sinh ở bên trong. Nhờ
khôi phục tất cả tài khí bị suy thoái mà hết thảy chúng sinh đều
được hưởng phúc lạc từ cội trung ương của tài vận, phúc lạc.*

HRIH DZAM TỪ cung điện Tây phương Cực lạc,
Con thỉnh Đức Di Đà Vô Lượng Quang đến ban phúc vận;
Xin chăm lo cho tài vận hành giả trì minh này,
Xin triệu thỉnh tài khí, phúc vận mười phương thế giới.

HRIH DZAM TỪ cung điện Potala phương Nam
Con thỉnh Báo thân Quán Thế Âm đến ban phúc vận;
Xin chăm lo cho tài vận hành giả trì minh này.
Xin triệu thỉnh tài khí, phúc vận mười phương thế giới.

HRIH DZAM TỪ cung điện tuyệt vời Liên Hoa Quang
Con thỉnh Hóa thân Liên Hoa Sanh đến ban phúc vận;
Xin chăm lo cho tài vận hành giả trì minh này.
Xin triệu thỉnh tài khí, phúc vận mười phương thế giới.

HRIH DZAM TỪ cung điện của mật tạng thâm diệu
Con thỉnh Khai Mật tạng Pháp Vương ban phúc vận;
Xin chăm lo cho tài vận hành giả trì minh này.
Xin triệu thỉnh tài khí, phúc vận mười phương thế giới.

HRIH DZAM TỪ đàn tràng phúc khí trung ương
Con thỉnh Orgyen Dzambhala cùng quyền thuộc ban phúc vận;
Xin chăm lo cho tài vận hành giả trì minh này.

Xin triệu thỉnh tài khí, phúc vận mười phương thế giới.
Xin triệu thỉnh khí phúc lộc của cõi trời, rồng, người.

Xin triệu thỉnh phúc khí bất tử của ba Đức TrưỜng thọ.

**Xin triệu thỉnh phúc khí gia súc tăng trưởng
của Đức Dzambhala.**

**Xin triệu thỉnh phúc khí kho báu sung túc
của Đa Văn Thiên Vương.**

**Xin triệu thỉnh phúc khí đông con cháu
của Hòa thượng Trung Hoa.**

Xin triệu thỉnh phúc khí chiến thắng của Trì Tràng Thiên Nữ.

**Xin triệu thỉnh phúc khí giải thoát
của Phật Thích Ca Mâu Ni.**

Xin triệu thỉnh phúc khí bồ đề hạnh của Tam Phật Bảo hộ.

**Xin triệu thỉnh phúc khí thành tựu ước
nguyện đúng như Pháp.**

Hóa tán và tái xuất hiện:

**Xin hồi hướng công đức tu Orgyen Dzambhala
Để làm nhân cho chúng sinh và con đạt giác
ngộ.**

Nguyện tất cả chúng hữu tình thành tựu Bốn Trí thân.

AH

**Mạn đà la Dzambhala và chư thánh tôn tan vào trong
pháp giới.**

**Một lần nữa, lại quán tưởng [bốn tôn hiện ra] rõ ràng
như cầu vồng.**

HRI DZAM

Hỡi Lama Dzambhala, Ngài là hiện thân của Tam căn,
Các kiếp vị lai nguyện con có phước duyên được
Ngài từ bi độ.

SAMAYA: mật ấn của thân, khẩu, ý.

Pháp tu thường nhật triệu thỉnh tài khí Orgyen Dzambhala tiểu bản này nhằm mục đích mang lại phúc lạc cho một số hành giả xuất sắc xứ miền Tây Hoa Kỳ; và đặc biệt là do mối nhân duyên tương sinh giữa hai hành giả tu Orgyen Dzambhala là Chodrak Gyatso và Sangye Khandro. Tâm mật điển này của Đức Kusum Lingpa đã được vị tăng trẻ tuổi Chonam của dòng họ Thích Ca ghi chép lại.

Viết dịch: Hiếu Thiện
(Lotsawa) Hiệu đính tháng
7.2024

*Mọi sai sót trong bản dịch, chế bản điện tử và ấn
bản xin thành tâm sám hối.
Nguyện đem công đức này hồi
hướng khắp pháp giới chúng sinh.*

*Nghi quỹ đã được Ngài Hungkar Dorje Rinpoche gia trì.
Quý đạo hữu muốn xin phép Ngài hành trì Pháp tu này
xin liên lạc hotline: 0919902836*



ཡི་གེ་ཉི་ཤུ་རྩ་དྲུག་པ་འདི་དཔེ་ཆ་དེ་ནང་དུ་བཞག་ན་དཔེ་ཆ་དེ་ཅི་འདྲར་
བཞག་མཁས་ཀྱང་ཉི་ཤུ་རྩ་དྲུག་པ་འདི་འཇམ་དཔལ་རྩ་རྒྱུད་ལམ་གསུངས་སོ།།

Website: <https://longchennyingthigvn.com>

Facebook: <fb.com/LongchenNyingthigVietnam>

Email: info-thongtin@longchennyingthig

Hotline: **091 990 2836** (Nhận tin nhắn qua

Zalo/Viber

